

NOTA DE PRENSA

TPA ESTRENA N'ASTURIANU "L'ABEYA MAYA"

- *El sábadu 11 d'ochobre*
- *Esta serie infantil tan icónica llega la primer vez en llingua asturiana y va emitise cada sábadu na franxa dedicada al públicu infantil*
- *El sábadu pela tarde, TPA estrena "Siquir en Camín"*
- *La serie documental, inspirada nel Archivu de la Tradición Oral d'Ambás, ta presentada por Xosé Ambás y Ramsés Ilesies y dirixida por Ramón Lluís Bande*

Xixón/Gijón, 10 d'ochobre de 2025.

Radiotelevisión del Principáu d'Asturies (RTPA) refuerza'l compromisu colos conteníos audiovisuales de calidá y cola promoción de la llingua y la cultura asturianas. A partir del sábadu 11 d'ochobre, la cadena va ufiertar una franxa infantil selmanal dende les 09:00 hores, con espacios qu'espliquen, formen, entretienen y promueven l'usu de la llingua asturiana dende'l públicu preescolar.

Como gran novedá, **TPA estrena, a les 10:00 hores, la versión n'asturianu de *L'abeya Maya***, ún de los clásicos más prestosos de l'animación infantil, qu'anguaño celebra'l so 50 aniversariu. Cada sábadu pela mañana van emitise dos capítulos nuevos, nos que pela primer vez vamos sentir a Maya y a los sos amigos falar n'asturianu.

UNA ABEYA IMPORTONA QUE CELEBRA MEDIU SIEGLU

Maya ye una abeya valiente y inconformista que decide abandonar la colmena pa descubrir el mundu exterior. Xunto al so inseparable amigu Willy y otros personaxes del monte, protagoniza aventures enllenes d'humor, amistá y valores. La versión nueva caltién la esencia del clásicu, con una animación renovada y mensaxes universales d'interés, respetu y amor pola naturaleza. Entre los personaxes tan queríos que la acompañen tán Flip el saltapraos, Tecla l'araña, Nel y Asur los escarabayos, Cascu'l cascoxu, Maxi'l merucu...

DOBLAXE N'ASTURIANU

El doblaxe n'asturianu fixóse en Cuatro Gotes Producciones, baxo la direcció de Lorena Armengol, con Inaciu Galán na producció y la traducció, y Lluís Fanjul na parte téunica. Ente les voces protagonistas destaquen Lluís Antón González, Carmen Menéndez y Sergio Buelga, ente otros intérpretes de referencia.

La sintonía de la serie cunta cola voz inconfundible de la cantante Silvia Quesada, natural de Tinéu, conocida pola so trayectoria en solitariu y polos sos trabayos en grupos folk como Los Gatos del Fornu, Blima, Muyeres o Tejedor.

Esta iniciativa cunta cola collaboració de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Deporte del Principáu d'Asturies.

Y, a les 09:00 hores, xunto a L'abeya Maya, TPA va emitir tamién el programa **Fálame**, un espaciu sobre la llingua asturiana, protagonizáu por neños y neñes y pensáu pa tola familia; y, a les 09:30 hores, **Animalada Xabaz**, el programa infantil y familiar que combina cultura popular asturiana, teatru de títeres y música rock, usando l'asturianu como llingua vehicular, amás del gallego-asturianu o eonaviegu.

Con esta ufierta nueva, TPA reafirma'l so compromisu cola normalización llingüística, impulsando una programación infantil educativa y de calidá, que fomente'l conocimientu de la llingua y la cultura propies, amás de valores como l'amistá, el respetu y l'amor pola naturaleza.

TAMIÉN DISPONIBLE NA WEB DE RTPA

A partir del sábadu 11 d'ochobre, *L'abeya Maya* va tar disponible tamién na web de RTPA, nuna sección especial accesible dende cualquier dispositivu y ensin publicidá.

Cada selmana van estrenase dos capítulos nuevos, acompañaos de recursos adicionales:

- La sintonía, interpretada por Silvia Quesada, con lletra n'asturianu y inglés.
- Sinopsis selmanales n'asturianu y otros conteníos didácticos.

Una cita imprescindible pa redescubrir un clásicu universal de l'animación, agora n'asturianu, y compartilu en familia al traviés de RTPA.

LA TRADICIÓN ORAL TORNA A TPA

Y, el sábadu pela tarde, a les 19:30 hores, TPA estrena *Siguir en Camín*, evolución natural de las series documentales “Camín de cantares” y “Camín”, que continúa col so llabor de recuperación de la memoria y revalorización de la palabra y la experiencia vivida nel pasáu, cola fin de proyectala al presente y el futuru d’una sociedá en tresformación. Nesti sen, l’oxetivu d’esta temporada nueva de nueve capítulos sigui siendo la preservación, contextualización y tresmisión de la herencia cultural inmaterial de los asturianos, asina como atender a la tradición musical del país pa observar la so persistencia a lo llargo del territoriu.

Nesta tercer temporada, Xosé Ambás y Ramsés Ilesies van dir hasta Cangas del Narcea pa escuchar romances; a Degaña pa cantar la Siega, el Ramu o deprender los toques de La Mudanza o la Saldiguera; y a Somiedu pa repasar el repertoriu pal baille: jotes, agarraos, el bolero... Pel oriente, van averase a Cangues d’Onís pa conocer la vida pastora y los sos repertorios, y tamién a Onís. Hasta el Navia-Eo: onde s’averen hasta Santaya d’Ozcos y Castripol, y nun va faltar un capítulo dedicáu a la música de los vaqueiros, onde sonarán la payella, la pandereta y las castañuelas. Amás, como novedá, inclúi dos episodios que trescienden les llendes alministratives d’Asturies pa visitar a los vecinos de Cantabria (Aloños) y León (L.laciana).

Esta iniciativa cunta cola collaboración de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Deporte del Principáu d’Asturies.

NOTA DE PRENSA

TPA ESTRENA EN ASTURIANO “L’ABEYA MAYA”

- *RTPA estrena en asturiano L’abeya Maya el sábado 11 de octubre.*
- *La icónica serie infantil llega por primera vez en lengua asturiana y se emitirá cada sábado en la franja dedicada al público infantil.*
 - *El sábado por la tarde, TPA estrena Seguir en Camín.*
- *La serie documental, inspirada en el Archivo de la Tradición Oral de Ambás, está presentada por Xosé Ambás y Ramsés Ilesies, y dirigida por Ramón Lluís Bande.*

Xixón/Gijón, 10 de octubre de 2025.

Radiotelevisión del Principado de Asturias (RTPA) refuerza su compromiso con los contenidos audiovisuales de calidad y con la promoción de la lengua y la cultura asturianas. A partir del sábado 11 de octubre, la cadena ofrecerá una franja infantil semanal a partir de las 09:00 horas, con espacios que explican, forman, entretienen y promueven el uso de la llingua asturiana desde el *target* preescolar.

Como gran novedad, **TPA estrena, a las 10:00 horas, la versión en asturiano de *L’abeya Maya***, uno de los clásicos más entrañables de la animación infantil, que este año celebra su 50 aniversario. Cada sábado por la mañana se emitirán dos capítulos de estreno, en los que por primera vez escucharemos a Maya y sus amigos hablar en asturiano.

UNA ABEJA CURIOSA QUE CELEBRA MEDIO SIGLO

Maya es una abeja valiente e inconformista que decide abandonar la colmena para descubrir el mundo exterior. Junto a su inseparable amigo Willy y otros personajes del bosque, protagoniza aventuras llenas de humor, amistad y valores. La nueva versión mantiene la esencia del clásico, con una animación renovada y mensajes universales de curiosidad, respeto y amor por la naturaleza. Entre los entrañables personajes que acompañan a Maya se encuentran Flip el saltamontes, Tecla la araña, Nel y Asur los escarabajos, Cascu el caracol, Maxi el gusano...

DOBLAJE EN LENGUA ASTURIANA

El doblaje en asturiano ha sido realizado por Cuatro Gotes Producciones, bajo la dirección de Lorena Armengol, con Inaciu Galán en la producción y traducción, y Lluís Fanjul en la parte técnica. Entre las voces protagonistas destacan Lluís Antón González, Carmen Menéndez y Sergio Buelga, entre otros intérpretes de referencia.

La sintonía de la serie cuenta con la inconfundible voz de la cantante Silvia Quesada, natural de Tinéu, reconocida por su trayectoria en solitario y por su participación en grupos folk como *Los Gatos del Fornu*, *Blima*, *Muyeres* o *Tejedor*.

Esta iniciativa cuenta con la colaboración de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Deporte del Principado de Asturias.

Y, a las 09:00 horas, junto a L'abeya Maya, TPA va a emitir **Fálame**, un espacio sobre la llingua asturiana, protagonizado por niños y niñas y pensado para toda la familia; y, a las 09:30 horas, **Animalada Xabaz**, el programa infantil y familiar que combina cultura popular asturiana, teatro de títeres y música rock, usando el asturiano como lengua vehicular, además del gallego-asturiano o eonaviego.

Con esta nueva oferta, TPA reafirma su compromiso con la normalización lingüística, impulsando una programación infantil educativa y de calidad que fomente el conocimiento de la lengua y la cultura propias, así como los valores de amistad, respeto y amor por la naturaleza.

DISPONIBLE TAMBIÉN EN LA WEB DE RTPA

A partir del sábado 11 de octubre, *L'abeya Maya* estará disponible también en la web de RTPA, en una sección especial accesible desde cualquier dispositivo y sin publicidad.

Cada semana se estrenarán dos nuevos capítulos, junto a recursos adicionales:

- La sintonía interpretada por Silvia Quesada, con letra en asturiano e inglés.
- Sinopsis semanales en asturiano y otros contenidos didácticos.

Una cita imprescindible para redescubrir un clásico universal de la animación, ahora en lengua asturiana, y compartirlo en familia a través de RTPA.

LA TRADICIÓN ORAL VUELVE A TPA

Y, el sábado por la tarde, a las 19:30 horas, TPA estrena *Seguir en Camín*, evolución natural de las series documentales *Camín de cantares* y *Camín*, que continúa con su labor de recuperación de la memoria y revalorización de la palabra y la experiencia vivida en el pasado, con el fin de proyectarla al presente y al futuro de una sociedad en transformación. En este sentido, el objetivo de esta nueva temporada de nueve capítulos sigue siendo la preservación, contextualización y transmisión de la herencia cultural inmaterial de los asturianos, así como atender a la tradición musical del país para observar su persistencia a lo largo del territorio.

En esta tercera temporada, Xosé Ambás y Ramsés Ilesies viajarán hasta Cangas del Narcea para escuchar romances; a Degaña para cantar la Siega, el Ramu o aprender los toques de La Mudanza o la Saldiguera; y a Somiedo para repasar el repertorio del baile: jotás, agarrados, el bolero... Por el oriente, se acercarán a Cangas de Onís para conocer la vida pastora y sus repertorios, y también a Onís. Hasta el Navia-Eo: donde se acercarán a Santaya d'Ozcos y Castropol, y no faltará un capítulo dedicado a la música de los vaqueiros, donde sonarán la payellá, la pandereta y las castañuelas. Además, como novedad, incluye dos episodios que trascienden los límites administrativos de Asturias para visitar a los vecinos de Cantabria (Aloños) y León (Laciana).

Esta iniciativa cuenta con la colaboración de la Consejería de Cultura, Política Lingüística y Deporte del Principado de Asturias.